

More conversations on

<http://nonbabylon.revolucni.com>

Arabic, Balinese, Belorussia, Chinese, Croatian, Czech, English, Esperanto, Farsi, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Hindi, Indonesian, Italian, Japanese, Korean, Latin, Latvian, Lingala, Magyar, Netherlands, Norwegian, Polish, Portuguese, Rumanian, Russian, Slovak, Slovenian, Sorbian, Spanish, Swedish, Turkish, Vietnamese

English part: Pavel Janoušek

Turkish part: Petra Sedmíková, Suzan Kodrazi

Published by Language school :

Mgr. Dana Čepková

Revoluční 8 Praha 1

Czech Republic

© Jiří Čepek 1999 – 2005

UNSALEABLE – only for non-commercial use

It is based on life and institutions in Central Europe. Some of its terms are not applicable to other world continents



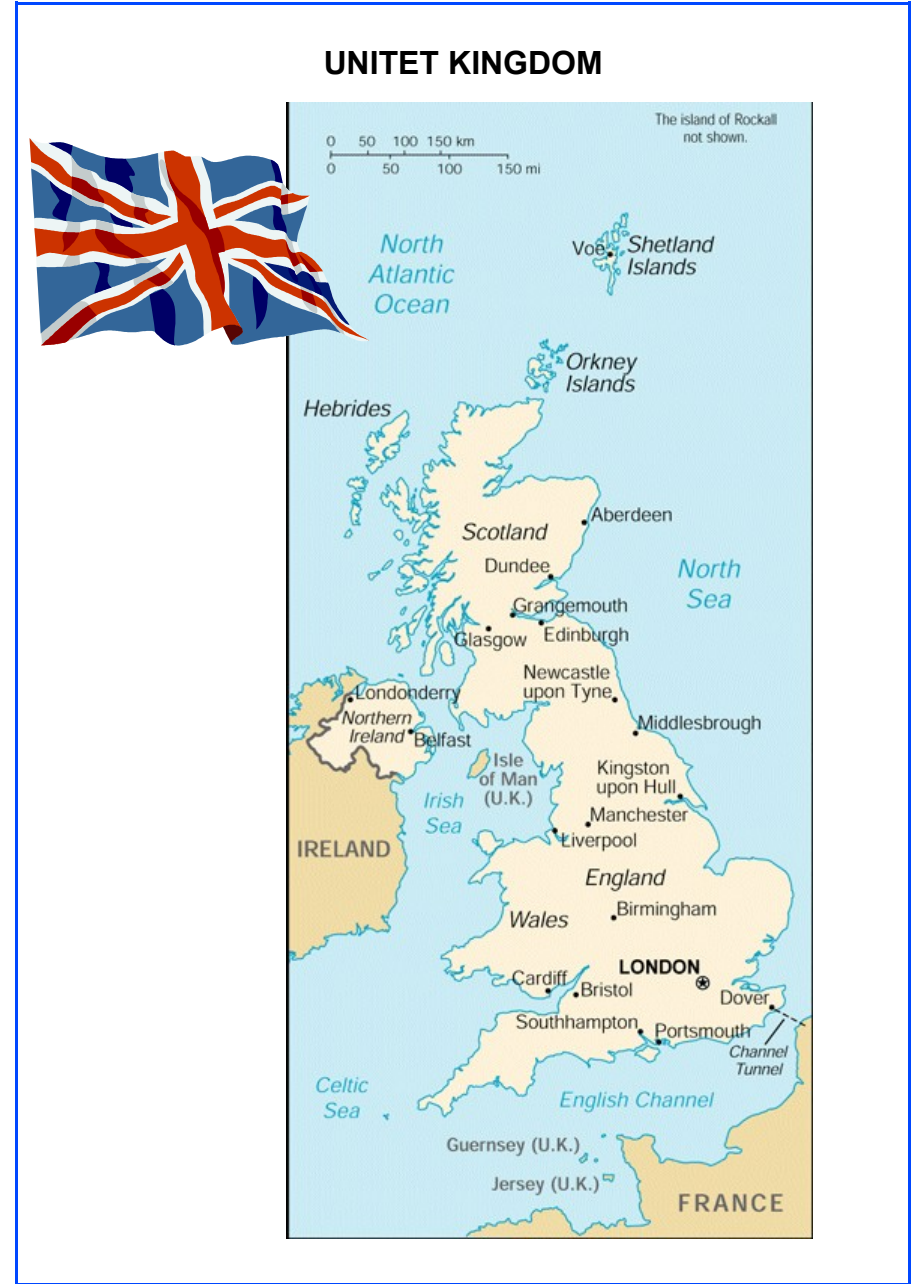
**ENGLISH - TURKISH
CONVERSATION**



LANGUAGE SCHOOL - JAZYKOVÁ ŠKOLA

**DANA ČEPKOVÁ
REVOLUČNÍ 8 PRAHA 1
CZECH REPUBLIC
WWW.REVOLUCNI.COM**

Hello. My name is and I am coming from the Czech republic.	İyi günler. Adım İyi günler. Adım Çek cumhuriyeti'nden geliyorum
Do you speak Czech ? (French, English, German, Spanish, Italian, Portuguese, Swedish, Norwegian, Chinese...)	Çekçe konuşuyor musunuz? (Fransızca, İngilizce, Almanca, İspanyolca, İtalyanca, Portekizce, İsveççe, Norveççe, Çince ...)
I do not understand you, I don't speak English , French ...	Anlamıyorum, Türkçe bilmiyorum.
Could you repeat it please?	Tekrarlar mısınız?
Could you speak slowly please ?	Yavaş konuşabilir misiniz?
Could you please spell it for me ?	Harf harf söyleyin, lütfen.
I do understand you very well.	Anladım
Good morning / Good day	İyi sabahlar / İyi günler
Good evening	İyi akşamlar
Hello	Merhaba
Welcome!	Hoş geldiniz!
I am pleased to meet you.	Memnun oldum.
I am glad to meet you.	Tanıştığımıza memnun oldum.
This is my friend.	Bu arkadaşım / Kız arkadaşım.
May I introduce Mrs./ Mr. to you.	İzninizle bayan / bay ile tanıştırayım.
How are you? / I'm fine, thanks.	Nasılsınız? / Çok iyiyim, teşekkür ederim
Good bye. / Good night / Hello	Görüşmek üzere. / İyi geceler.
Have a pleasant journey.	İyi yolculuklar (Yolunuz açık olsun)
yes / no	evet / hayır
OK / I agree (with..)	İyi / kabul (razıyım)
Of course / Certainly	hay hay
Sorry, but I do not agree (with..)	Olmaz
Unfortunately no.	Maalesef
Please	Rica ederim (Lütfen)
Not at all, that's quite all right/ Certainly	Estağfrullah (Rica ederim)
Thank you. / Thank you very much. / Thanks a lot.	Sağ olun! (Mersi) / Çok teşekkür ederim
No, thanks	Hayır, teşekkür ederim.
That's all right/ That's O.K./ Not at all	Bir şey değil.
I am sorry / Excuse me	Affedersiniz!
I would like to.. istiyorum.
Excuse me	Müsaadenizle (İzninizle)



TURKIYE CUMHURİYETİ



Your passport please.	Pasaportunuzu lütfen.
name / surname	ad / soyad
marital status / single / married / divorced	medeni hal / bekar / evli / boşanmış
place of residence	Oturma yeri, ikametgah
occupation / job	Meslek
nationality	Uyrukluk
signature	İmza
country / state	ülke (memleket) / devlet
border / island	sınır (hudut) / ada
Label	Yazılar
Danger	Tehlike
Attention	Dikkat
Beware of dog.	Dikkat köpek var
Prohibition	Yasak
Entrance / Exit	Giriş / Çıkış
Emergency exit	İmdat kapısı
Free admission	Giriş serbesttir.
Do not enter	Girmek yasaktır
Pull / Push	Çekiniz / İtiniz
Left / Right	sağda (nakliyat) / solda
Open / Close	Açık / Kapalı
Free / Occupied	Serbest / Meşgul
WC / Toilets	Tuvalet
Ladies	Bayan
Gentlemen	Bay
Telephone	Telefon
Check-out	Gişe
Police	Polis
Smoker / Nonsmoker	danışma / danışma bürosu
Don't smoke (Smoking forbidden / No smoke)	sigara içenler / sigara içmeyenler
Information / Information office	Sigara içilmez
Travel Agency	Turist acentası (bürosu)
Bank /	Banka
Exchange-office (Bureau de change)	Kambiyo
Post office	Posta
Museum / Treatre / Cinema	Müze / Tiyatro / Sinema

Time	Zaman (vakit)
minute / hour / day	dakika / saat / gün
week / month / year	hafta / ay / yıl
Monday / Tuesday / Wednesday	pazartesi / salı / çarşamba
Thursday / Friday / Saturday	perşembe / cuma / cumartesi / pazar
Sunday	
yesterday / today / tomorrow	dün / bugün / yarın
morning / forenoon / noon	sabah / öğleden önce / öğle
afternoon / evening / night	öğleden sonra / akşam / gece
January/ February/ March	ocak / şubat / mart
April / May/ June	nisan / mayıs / haziran
July/ August / September	temmuz / ağustos / eylül
October/ November/ December	ekim / kasım / aralık
What is the time ?	Saak kaç?
Numbers	Sayılar
0 Zero / 1 One	0 sıfır / 1 bir
2 Two / 3 Three / 4 Four	2 iki / 3 üç / 4 dört
5 Five / 6 Six / 7 Seven	5 beş / 6 altı / 7 yedi
8 Eight / 9 Nine / 10 Ten	8 sekiz / 9 dokuz / 10 on
11 Eleven / 12 Twelve	11 on bir / 12 on iki
13 Thirteen / 14 Fourteen	13 on üç ...
15 Fifteen / 16 Sixteen	
17 Seventeen / 18 Eighteen	
19 Nineteen	
20 Twenty / 21 Twenty one	20 yirmi / 21 yirmi bir
22 Twenty two / 23 Twenty three	
30 Thirty / 40 Forty	30 otuz / 40 kırk
50 Fifty / 60 Sixty	50 elli / 60 altmış
70 Seventy / 80 Eighty	70 yetmiş / 80 seksen
90 Ninety	90 doksan
100 One-hundred / 101 one-hundred	100 yüz
one	
200 two-hundred / 300 three-hundred	200 iki yüz 300 üç yüz ...
1000 one-thousand	1000 bin
2000 two- thousand	2000 iki bin
3000 three-thousand ...	3000 üç bin ...

where	nerede / nereye
here / there	burada / orada
who / what	kim / ne
which / how	hangi / nasıl
how much (many) / when	kaç (ne kadar) / ne zaman
never / sometimes	Hiç bir zaman / arasıra (bir zaman, bir gün)
I / You / He (She)	ben / sen / o
We / You / They	Biz / siz / onlar
I am / You are / He (She) is	V turečtině se tvoří jiným způsobem.
We are / You are / They are	
I have / You have / He (She) has	
We have / You have / They have	
Colour	Renk
black / white	siyah (kara) / beyaz (ak)
blue / red	mavi / kırmızı
yellow / green	sarı / yeşil
I like you.	Hoşuma gidiyorsun
I love you.	Sizi/seni seviyorum
Dog / cat	--- / kedi
Dogs bark "bark bark".	hau, hau!
Cats mew "miaow, miaow".	miyau miyau!

Tongue twister

Peter Piper picked a peck of pickled peppers

Şu karşıda bir dal, dal sarkar kartal
kalkar, kartal kalkar dal sarkar, dal
kalkar, kantar tartar.
Şu köşe yaz köşesi,
şu köşe yaz köşesi,
ortadaki su şişesi.

English nursery rhyme

Little Miss Muffet sat on a tuffet,
eating her curds and way.
Along came a spider
and sat down beside her
and scared Little Miss Muffet away.

Traveling	Seyahat (Yolculuk)
Airplane / train / bus	uçak / tren / otobüs
car / motorbike / bicycle	otomobil / motosiklet / bisiklet
ship / on foot / tube (subway) / tramway	gemi - vapur / yayan / metro / tramvay
Where is ..., please?	...nerede, lütfen?
How can I get to please ?	...nasıl gidilir?
How long does it take to ?	...uzak mı?
Where is the railway station	Tren istasyonu
us station / airport ?	otogar / havaalanı
Ticket Office	Bilet gişesi (Gişe)
Time-table	Tren tarifesi
Departure	Hareket / Kalkış
Arrival	Variş
Flight ticket	uçak bileti / bilet
Student's discount	Öğrenciler için indirim
Platform	Peron / hat
Left-luggage office	Emanet yeri
Issue-luggage office	
Can I have a ticket (flight ticket) to bir bilet , lütfen.
When does the train (bus, plane) to...	...treni (otobüsü, uçağı) ne zaman
... depart please ?	kalkacak?
The plane (train) is delayed.	Uçakta / trende rötar var.
When will we arrive in ... ?	... ne zaman varacağız?
How much is the ticket tobileti ne kadar?
1st (first) / 2nd (second) class	Birinci / ikinci mevki
Additional charge / Seat-reservation ticket	-- / yer bileti
The train service runs from / to	
Sleeper coach	kuşetli vagon / yataklı vagon
Where is the petrol (gas) station, please ?	Benzinlik nerede?
petrol, diesel – full tank	Benzin / petrol - depoyu doldurun
The car is broken. Where is the service station please ?	Araba bozuldu. Tamirhane nerede?
Taxi	Taksi
I would like to hire a car for a day (a week)	Araba kiralamak istiyorum.
Town / village / street / square	Şehir (kent) / köy / sokak / meydan
chapel / church / cathedral	-- / kilise / tapınak / cami / mabet
mosque / sanctuary	(tapınak)
Castle	Kale / --

Accommodation	Yerleşmek
Hotel / guest house / camp	otel / pansiyon / kamping, kamp yeri
Hostel	Yatakhane
Reception	Resepsiyon
How much is the room for 2 nights?	Oda ne kadar? İki gece için ne kadar?
Do you have a single (double) room ?	Tek (iki) yataklı (kişilik) oda var mı?
Can I get the bill please ?	Lütfen, hesabını hazırlayın.
Accommodation with breakfast (Bed & Breakfast - B&B)	Kahvaltı dahil
Full / half board	Tam / yarım pansiyon
Where is the post office / bank / exchange-office	Postane / banka / kambiyo nerede?
letter / postcard / parcel (packet)	mektup / kart(postal) / paket (kolı)
postage stamp	posta pulu
I would like to send a postcard to kart göndermek istiyorum.
address	Adres
Can I exchange the Czech crowns (US dollars, Euros) here ?	Çek krona / euro / dolar bozdurabilir miyim?
Can I pay with the credit (debit) card ?	Kredi kartıyla ödebilir miyim?
Internet café	Internet cafe
Can I send an email ?	E-mail gönderebilir miyim?
Restaurant / pub / coffee-bar (café)	Restoran / birahane / kahve (hane)
Let's have a coffee.	Kahve içelim.
Can I have a coffee please ?	Kahve, rica ederim.
I am hungry. (thirsty)	Acıktım. (susadım)
	Karnım zil çalıyor ve çok susadım.
We would like to have a lunch (diner, breakfast)	Öğle yemeği, akşam yemeği, kahvaltı istiyoruz.
Menu	Yemek listesi
Hors d'oeuvre / soups / main dish / supplement / desserts (sweets) / ice cream	Meze / çorba / yemek garnitürler / tatlı / dondurma
Mineral water / beer / wine	maden suyu / bira / şarap
coffee / tea	kahve / çay
Fresh water	İçecek su
Bon appetit!	Afiyet olsun!
Cheers!	Şerefe!
Can I have the bill please ?	Hesap, lütfen!

Store / Department store (Megastore)	Dükkan / Satış mağazası
Food	Gıda pazarı
Bakery	Fırın
Fruit / Vegetable	meyve / sebze
Butcher's	Kasap
Sweetshop	Pastane
market place	pazar
How much is it ?	Ne kadar? Kaç para?
How much is a kilogram of ?	Kilosu ne kadar?
It is too expensive. / It is cheap.	Çok pahalı. / ucuz
I would like to buy almayı istiyorum.
discount	indirim
food	Yemek
meat (pork - beef - poultry - lamb)	et (domuz eti - sığır eti - kümes hayvanları - koyun eti)
Fish	balık
milk / cheese / butter / egg	Süt / peynir / tereyağ / yumurta
bread	ekmek /
apple / pear / peach	elma / armut / şeftali
grapes / orange / banana	üzüm / portakal / muz
potatoes / rice	patates / pirinç
Hospital	Hastane
Doctor	Doktor (hekim, tabip)
Pharmacy (drug-store)	Eczane
I feel ill / sick.	Hastayım
I have got a high fever.	Ateşim var.
I have broken my arm / leg	Kolum (ayağım) kırıldı.
I have a headache.	Başım ağrıyor
Can you take off your clothes please.	Üstünüzü çıkarın